



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo
del territorio

5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del
Territorio

5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und
des Territoriums

Prot. Nr. 64377

Bolzano **Bozen** 28.09.2004

Incaricato Sachbearbeiter

Orari al pubblico Parteienverkehr

lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30

mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30

gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

ORDINANZA

Il Sindaco

Visto il D.P.R. 8 febbraio 1954, n. 320
"Regolamento di Polizia Veterinaria";

visto l'art. 13, commi 1, 2 e 3 del
Regolamento di Polizia Urbana approvato con
deliberazione del Consiglio Comunale n. 19
del 21.01.2002;

vista l'ordinanza del Ministro della Sanità 17
agosto 2004 "Tutela dell'incolumità pubblica
dall'aggressività dei cani" che sostituisce
l'ordinanza del 9 settembre 2003 ed individua
le seguenti razze canine a rischio di maggiore
aggressività: American Bulldog, Cane da
pastore di Charplanina, Cane da pastore
dell'Anatolia, Cane da pastore dell'Asia
centrale, Cane da pastore del Caucaso, Cane
da Serra da Estreilla, Dogo Argentino, Fila
brasileiro, Mastino napoletano, Perro da
canapo majoero, Perro da presa canario,
Perro da presa Mallorquin, Pit bull, Pitt bull
mastiff, Pit bull terrier, Rafeiro do alentejo,
Rottweiler, Tosa inu.

visto l'art. 6, comma 1 bis della Legge
Provinciale 15 maggio 2000, n. 9 recante
"Interventi per la protezione degli animali e
prevenzione del randagismo" che individua le
razze canine e gli incroci fra di loro che sono
predisposte all'aggressività e precisamente:
American bulldog, American Staffordshire
Terrier, Anatolian karabash, Bandog,
Bullmastiff, Bull terrier, Dogue de Bordeaux,
Dogo argentino, Fila brasileiro, Mastiff,
Mastino napoletano, Pardog, Pit bull,

Dott. Valentina Tomazzoni
Vicolo Gumer 7 - 39100 Bolzano
2° piano - stanza n. 221

Gumergasse 7 - 39100 Bozen
2° Stock - Zimmer Nr. 221
renato spazzini@gemeinde.bozen.it

VERORDNUNG

Es wurde Einsicht genommen in das D.P.R.
Nr. 320 vom 8. Februar 1954 - Ordnung der
Veterinärpolizei.

Es wurde Einsicht genommen in die Absätze
1, 2, und 3 von Art. 13 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 19 vom 21.01.2002
genehmigten Stadtpolizeiordnung.

Es wurde Einsicht genommen in die
Verordnung des Gesundheitsministers vom
17. August 2004 betreffend den Schutz der
öffentlichen Unversehrtheit vor aggressiven
Hunden („Tutela dell'incolumità pubblica
dall'aggressività dei cani“), welche die
Verordnung vom 9. September 2003 ersetzt
und folgende Hunderassen als potentiell
besonders aggressiv einstuft: American
Bulldog, Scharplanina-Schäferhund,
Anatolischer Schäferhund, Zentralasiatischer
Schäferhund, Kaukasischer Schäferhund, Cao
da Serra da Estrela, Dogo Argentino, Fila
brasileiro, Mastino Napoletano, Perro da
canapo majoero, Perro da presa canario,
Perro da presa Mallorquin, Pitbull, Mastiff,
Pitbull terrier, Rafeiro do alentejo, Rottweiler,
und Tosa Inu.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 6,
Absatz 1 bis, des Landesgesetzes Nr. 9 vom
15. Mai 2000, "Maßnahmen zum Schutz der
Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens
von Tieren" in dem jene Hunderassen sowie
Kreuzungen innerhalb dieser Rassen, die
natürlich aggressiv sind, aufgelistet sind, und
zwar: American bulldog, American Stafford-
shire Terrier, Anatolian Karabash, Bandog,
Bullmastiff, Bull Terrier, Dogue de Bordeaux,
Dogo argentino, Fila brasileiro, Mastiff, Masti

Tel. 0471 997480
Fax 0471 997684

Rottweiler, Staffordshire terrier, Tosa Inu.

no napoletano, Pardog, Pitbull, Rottweiler, Staffordshire Terrier, Tosa Inu.

ritenuto di revocare la precedente ordinanza del 30.10.2003 prot.42682 essendone venuti a meno i presupposti normativi ;

Dies vorausgeschickt wird es für angebracht erachtet, die vorherige Verordnung, Prot. 42682, zu widerrufen, da die gesetzlichen Voraussetzungen abhanden gekommen sind;

ritenuto altresì di modificare il punto 2 dell'ordinanza sindacale prot. 20672 del 4.06.2002 sulla base delle nuove disposizioni del Ministero della Salute e di quanto stabilito dal vigente Regolamento di Polizia Urbana;

außerdem wird es für angebracht erachtet, den Punkt 2 der Verordnung des Bürgermeisters, Prot. 20672, vom 04.06.2002 auf der Grundlage der neuen Bestimmungen des Gesundheitsministers und der Bestimmungen der geltenden Stadtpolizeiordnung abzuändern. Daher

ordina

verfügt DER BÜRGERMEISTER,

1. la revoca dell'ordinanza sindacale del 30.10.2003 prot.42682.

1. die Verordnung des Bürgermeisters, Prot. 42682, vom 30.10.2003 zu widerrufen.

2. la sostituzione del punto 2 dell'ordinanza sindacale prot. 20672 del 4.06.2002 con il seguente:

2. Der Punkt 2 der Verordnung des Bürgermeisters, Prot. 20672, vom 04.06.2002 wird folgendermaßen abgeändert:

“ Nei locali pubblici e nei mezzi di trasporto pubblico i cani devono essere tenuti al guinzaglio. I cani di grossa taglia e i cani appartenenti alle razze canine di cui all'art. 6 comma 1 bis della legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9 o ad incroci tra le stesse, ed i cani appartenenti alle razze o ad incroci tra le stesse di cui all'allegato dell'ordinanza del Ministro della Sanità 17 agosto 2004 “Tutela dell'incolumità pubblica dall'aggressività dei cani” devono essere muniti anche di museruola.”

„In öffentlichen Lokalen und in öffentlichen Transportmitteln müssen Hunde an der Leine geführt werden. Große Hunde und Hunde, die zu den im Art. 6, Abs. 1 bis, des Landesgesetzes Nr. 9 vom 15. Mai 2000 angeführten Hunderassen oder zu Kreuzungen innerhalb dieser Rassen gehören sowie Hunde, die zu den in der Anlage zur Verordnung des Gesundheitsministers vom 17. August 2004 „Tutela dell'incolumità pubblica dall'aggressività dei cani“ angeführten Hunderassen oder zu Kreuzungen innerhalb dieser Rassen gehören, müssen außerdem einen Maulkorb tragen.“

3. di mantenere invariato quant'altro disposto con ordinanza sindacale prot. 20672 del 4.06.2002.

3. Die restlichen Bestimmungen der Verordnung des Bürgermeisters, Prot. 20672, vom 04.06.2002 werden unverändert beibehalten.

La vigilanza sull'osservanza della presente ordinanza è affidata al Corpo di Polizia Municipale ed ai dipendenti a tal fine incaricati della Ripartizione Ambiente del Comune di Bolzano.

Das Stadtpolizeikorps und die zu diesem Zweck beauftragten Beamten der Umweltabteilung der Gemeinde werden mit der Überwachung der Einhaltung der vorliegenden Verordnung betraut.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo
del territorio

5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del
Territorio

5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und
des Territoriums

La violazione delle disposizioni della presente
ordinanza è soggetta al pagamento di una
sanzione pecuniaria da euro 25,00 a euro
250,00.

Le sanzioni pecuniarie amministrative sono
irrogate secondo la disciplina di cui alla legge
24 novembre 1981, n.689.

Für Verstöße gegen die Bestimmungen der
vorliegenden Verordnung werden Geldstrafen
von 25,00 Euro bis 250,00 Euro verhängt.

Die Verwaltungsstrafen werden gemäß den
Verfahren laut Gesetz Nr. 689 vom 24.
November 1981 verhängt.

Il Sindaco /Der Bürgermeister

Avv. Giovanni Salghetti Drioli

da notificare a:

Corpo di Polizia Municipale

All'Assessorato all'Ambiente
Ufficio Tutela dei Beni Ambientali
S E D E

e.p.c.

Alla Circoscrizione Centro Piani Rencio
Alla Circoscrizione Gries- S.Quirino
Alla Circoscrizione Europa Novacella
Alla Circoscrizione S.G. Bosco-
Alla Circoscrizione di Oltrisarco Aslago
All'Ufficio URP del Comune di Bolzano
Servizio Veterinario Provinciale Via Bivio 59 -
Bolzano
Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria di
Bolzano Via Bivio 59 - Bolzano

me (trad.-übers.)

Zuzustellen an:

Stadtpolizeikorps

An das Assessorat für Umwelt
Amt für den Schutz der Umweltgüter
I M H A U S E

u.z.K.

An das Stadtviertel Zentrum – Bozner Boden –
Rentsch -
An das Stadtviertel Gries – Quirein
An das Stadtviertel Europa – Neustift
An das Stadtviertel Don Bosco
An das Stadtviertel Oberau – Haslach
An das A.B.Ö der Stadtgemeinde Bozen
An den Landestierärztlichen Dienst, Kaiserau
59 - Bozen
An den Tierärztlichen Dienst des Sanitäts-
betriebes Bozen, Kaiserau 59 - Bozen